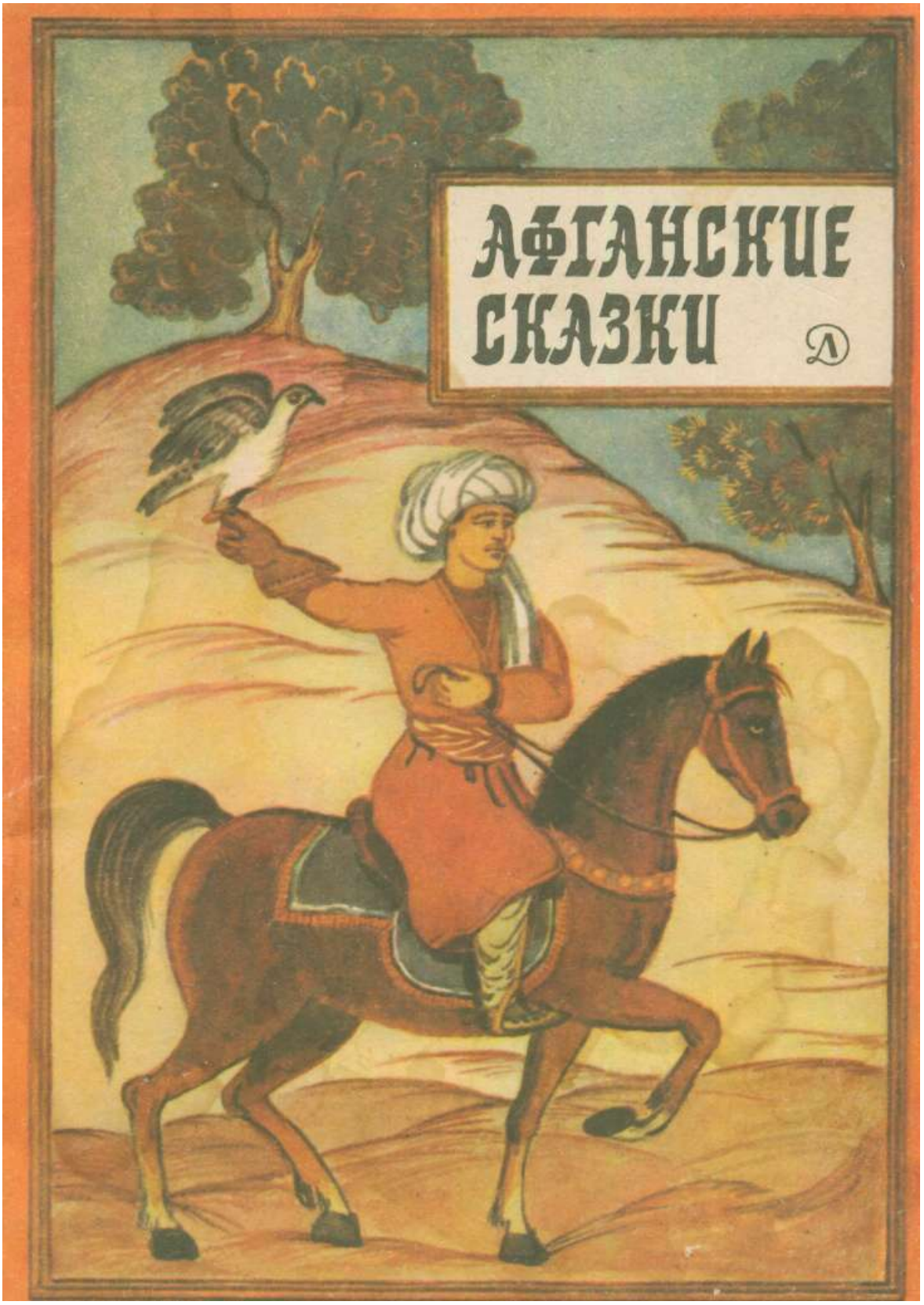
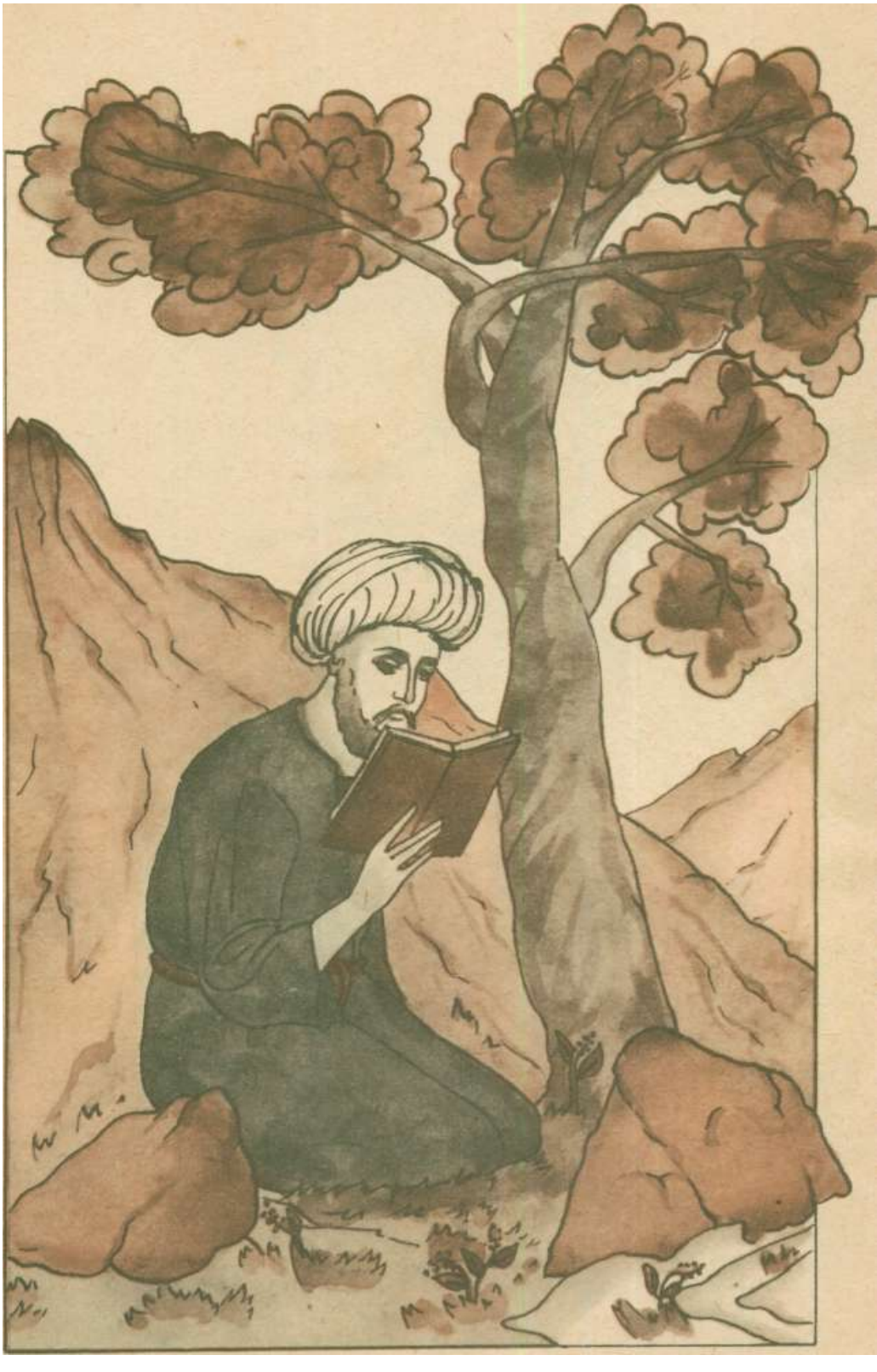


Библиотека Ладовед.
SCAN. Юрий Войкин 2010г.

МОСКВА «ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА» 1984



АФГАНСКИЕ СКАЗКИ

ПЕРЕСКАЗАЛ ДЛЯ ДЕТЕЙ
РАДИЙ КУШНЕРОВИЧ

И(Афг)
А94

Рисунки А. Давыдова

А94 **Афганские** сказки/Пересказал для детей Радий Кушнерович; Рис. А. Давыдова.— М.: Дет. лит., 1984.—32 с., ил.

10 к.

В сборник входят мудрые, поучительные и остроумные сказки афганского народа.

Д 4803020000—058 **И (Афг)**
М101(03)84

(g) Состав. Иллюстрации.
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА», 1984 г.

ПОМОЖЕШЬ ТЫ — И ТЕБЕ ПОМОГУТ

Шли осёл и лошадь с базара. Так случилось, что осёл был навьючен выше головы, а лошадь бежала налегке.

Шли они, шли, прошли полдороги. Устал осёл, кряхтит, еле дышит.

— Будь другом,— попросил он лошадь,— помоги мне! Возьми часть груза!

Но лошадь и ухом не повела. Немного погодя осёл взмолился:

— Мне уже невмоготу! Помоги!

Но лошадь только ушами прядёт.

Дорога пошла в гору. Осёл чувствует, что вот-вот упадёт, и в третий раз просит лошадь:

— Помоги!

— Ладно,— согласилась лошадь,— кое-что я возьму на себя: ты неси груз, а я, так уж и быть, буду за тебя кряхтеть и отдуваться.

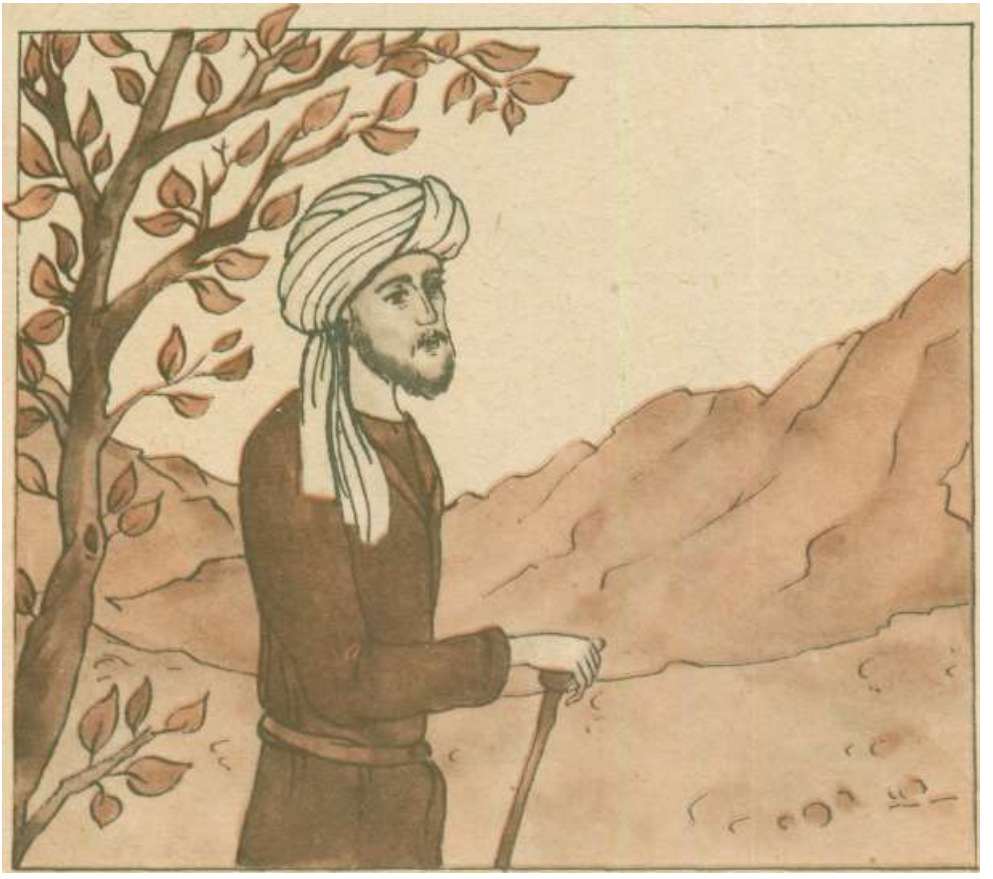
Осёл прошёл ещё десяток шагов и упал.

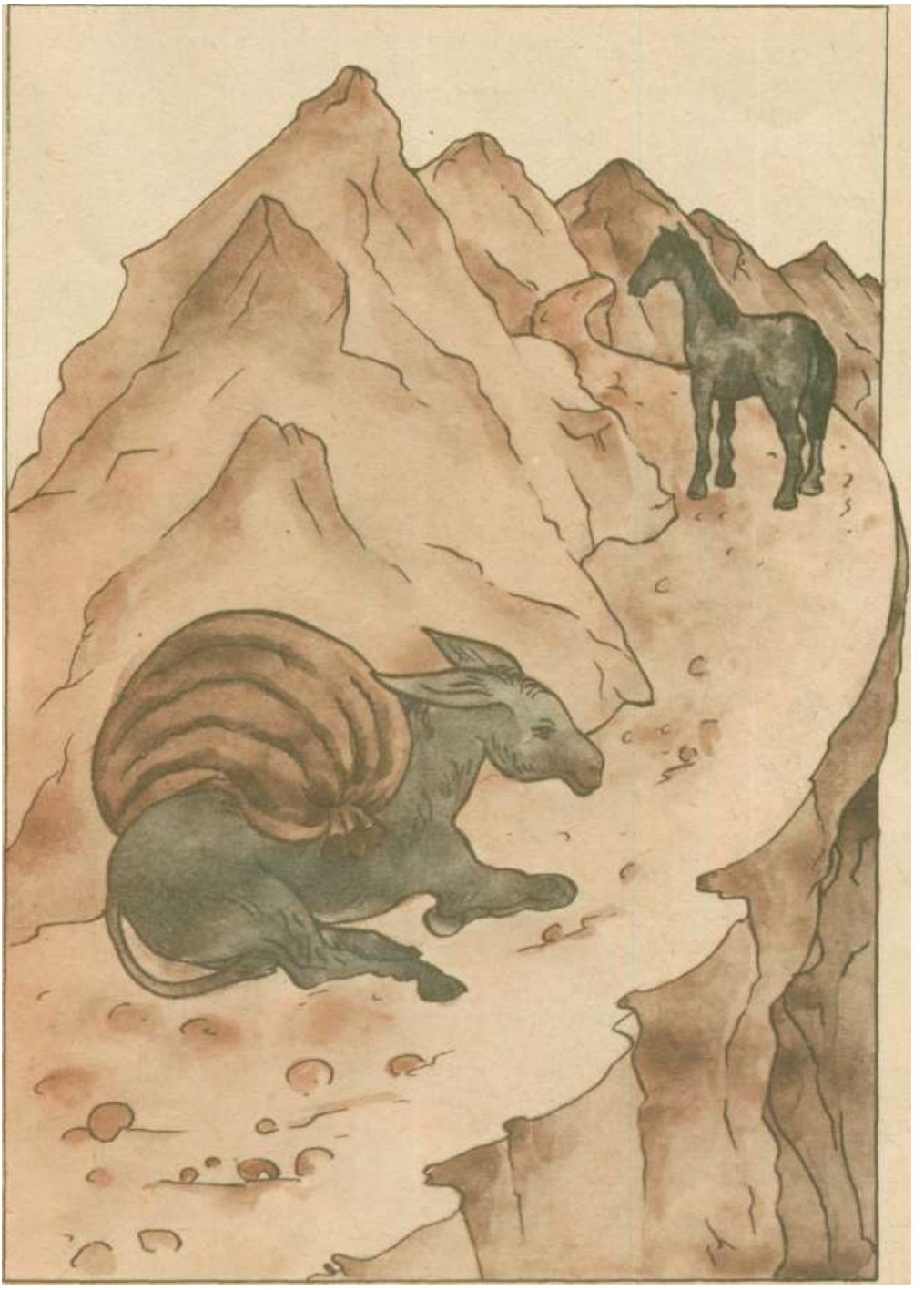
— Вставай, вставай, милый!—умолял хозяин, но осёл не мог подняться.

Делать нечего, разгрузил хозяин осла и всю поклажу взвалил на лошадь.

Теперь осёл бежал налегке, а лошадь кряхтела и отдувалась за двоих...

Не зря говорится: в одиночку и порознь — вдвое труднее, вдвоём и вместе — вчетверо легче.





ВОЛК-ЯБЕДНИК

Было или не было, однажды тигр, падишах зверей, заболел. Насморк! Известно, от этой болезни не умирают. Но испортилось настроение повелителя —а это смертельно опасно для подданных. Поэтому все звери, как один, явились к тигру, чтобы засвидетельствовать ему свою преданность. И только лиса не явилась. Тигр, который в этот день не желал ничего знать,кроме своего носа, вероятно, не заметил бы её отсутствия, если бы не волк.

.— О повелитель,— зашептал волк в тигриное ухо,— все звери явились, чтобы сказать «будь здоров», едва ты чихнёшь, и только лисы почему-то не видно и не слышно...

Тигр разгневался и приказал представить лису пред его светлые жёлтые очи.

Лиса об этом, конечно, узнала и сама поскорей прибежала к тигру.

— Рыжая тварь!—зарычал повелитель.—Все звери как звери, пришли пожелать мне здоровья, а ты?!

— Не сердись, о государь,—отвечала лиса.—Я как только узнала о твоём недуге, сразу побежала искать лекарство.

— Ах, так...—смягчился тигр.—И нашла что-нибудь?

Да! Самое верное средство от насморка спрятано в задней левой пятке нашего волка.

— Неужели?—удивился тигр.— Только смотри: если средство не подействует, страшись!..

Но лиса ничуть не страшилась. Ведь насморк — это такая болезнь: лечи её чем угодно, только скорее, а то сама пройдёт.

Через несколько дней идёт лиса по лесу, а навстречу ей волк. На трёх ногах! Тут лиса ему и сказала:

— Запомни, друг мой: ябедник подобен тому, кто плюёт в небо, а потом удивляется — что это за роса упала ему на голову.

ПАДИШАХ И АЛИ МУХАММЕД

Рассказывают, что однажды падишах без слуг и без свиты вышел из городских ворот. И повстречался ему Али Мухаммед — человек, известный своим весёлым и дерзким нравом.

Повелитель остановил Али Мухаммеда и обратился к нему с таким вопросом:

— Скажи мне, жестокий ли падишах в вашей стране?

Али Мухаммед ответил:

— Жестокий — это не то слово. Зверь!

Тогда падишах спросил:

— А ты меня не узнаёшь?

— Откуда я могу тебя знать, чужестранец?

Падишах нахмурился:

— Так знай же, ничтожный: ты говоришь со своим падишахом. И ты оскорбил его.

— Ну вот видишь!—беззаботно откликнулся Али Мухаммед.— Значит, недаром все говорят, что я сумасшедший: никого не узнаю, даже моего повелителя, который хоть и жесток, но ведь не настолько, чтобы казнить безумного.

Падишах мрачно усмехнулся:

— Правдивы и разумны твои речи. Воистину они слишком правдивы, чересчур разумны — просто нельзя поверить, что ты сумасшедший. Ты прикидываешься! И казнить тебя за эту ложь будет вовсе не жестоко, а лишь справедливо!

Но Али Мухаммед и тут нашёлся:

— О повелитель, я не смею спорить с тобой, однако ты сам с собою споришь: сперва признал, что я сказал правду, а потом не поверил, что я сумасшедший. Но разве кто-нибудь, кроме сумасшедшего, станет говорить правду повелителю?..

ПАДИШАХ И КУЗНЕЦ

Однажды падишах призвал к себе кузнеца и сказал ему:

— Приказываем тебе выковать нам кольчугу из чистого золота. То-то позавидуют нам все падишахи!

Когда кузнец ушёл, визирь сказал:

— Воистину, государь, такой кольчуги не было, нет и не нужно. Куда годится кольчуга из "золота, если у врагов твоих кинжалы из стали? И обойдётся она недёшево.

— Н-да...— сказал падишах.— До чего плохо быть повелителем! Ошибиться ему так же легко, как простому смертному, а вот признать ошибку куда труднее.

— Единственное утешение,— отвечал визирь,— что расплачиваются за ошибки повелителя всегда подданные. Вот и ты, когда кузнец принесёт кольчугу, подвергни её испытанию...

Когда кузнец принёс кольчугу, падишах подверг её испытанию: разложил на полу, взмахнул саблей и рассек пополам. Рассек и закричал на мастера:

— Изменник! Наглец! И ты ещё думал получить плату за кольчугу, которая не может защитить от удара? Пошёл вон!

Кузнец, опечаленный, вернулся домой.

— Разорил нас падишах,— сказал он своей дочери.— Сколько золота ушло на кольчугу, а времени и того больше!..

Но она успокоила отца:

— Почини кольчугу, я сама отнесу её падишаху.

Когда кольчуга была готова, девушка надела её на себя и отправилась во дворец.

— Вот кольчуга,— сказала девушка.— Испытай на мне её прочность, падишах!

Падишаху, конечно, очень не хотелось платить, очень ему хотелось разрубить и кольчугу и дерзкую девушку, но не хватило у него наглости. Удивительно для падишаха, не правда ли?

И он сполна заплатил за работу.

ПАДИШАХ И САДОВНИК

А ещё рассказывают, проезжал однажды падишах мимо сада и увидел за забором старика, сажавшего персиковое деревце.

— Эй, старик,— обратился падишах к садовнику,— твоя жизнь клонится к закату, ты уже не дождёшься плодов этого дерева, так к чему же твои заботы?.. Ну, знаю, знаю, ты скажешь: «Предки наши трудились для нас, а мы дол-

жны трудиться для потомков». Но ответь, есть ли смысл думать о прошлом, которое ушло во тьму, и о будущем, которое ещё не вышло из тьмы? Ведь только настоящее принадлежит нам.

— Тебе ли, властителю, понять садовника! — отвечал старик.— Ты не хочешь вспоминать прошлое — значит, оно у тебя такое, что лучше бы его вовсе не было. Ты не хочешь думать о будущем — значит, ты его боишься. Так что не завидую я твоему настоящему!

ВЕЛИКИЙ ШАКАЛ

Было или не было, собрались однажды шакалы на совет. Один из них, самый седой, самый облезлый и самый мудрый, сказал такую речь:

— Братья шакалы! До сих пор каждый из нас думал сам за себя и только о себе. А давайте-ка выберем вождя, который, думая о себе, будет думать за нас. А?

— Ура!—обрадовалась вся стая и тут же избрала самого достойного из своей среды Великим Шакалом.

Великий Шакал отличался благоразумием, скромностью... Но известное дело — шакал. Очень скоро он зазнался, занёсся и стал бессовестно притеснять своих собратьев. Шакалы были очень недовольны, но известное дело — шакалы: покорились, терпят. И тихо ждут, когда представится безопасная возможность восстановить справедливость.

Вот однажды выбежали они всей сворой из леса и видят: пасётся стадо овец.

— О Великий Шакал!—затявкали шакалы.— Ты могуч, ты страшен! Как горят твои глаза! Ты, наверное, хочешь задрать вон ту овцу? Так задери... Нет, мы не станем тебе мешать. Мы здесь постоим, в сторонке.

Великий Шакал врезался в стадо, бросился на жирную овцу и не без труда, но всё же справился с ней.

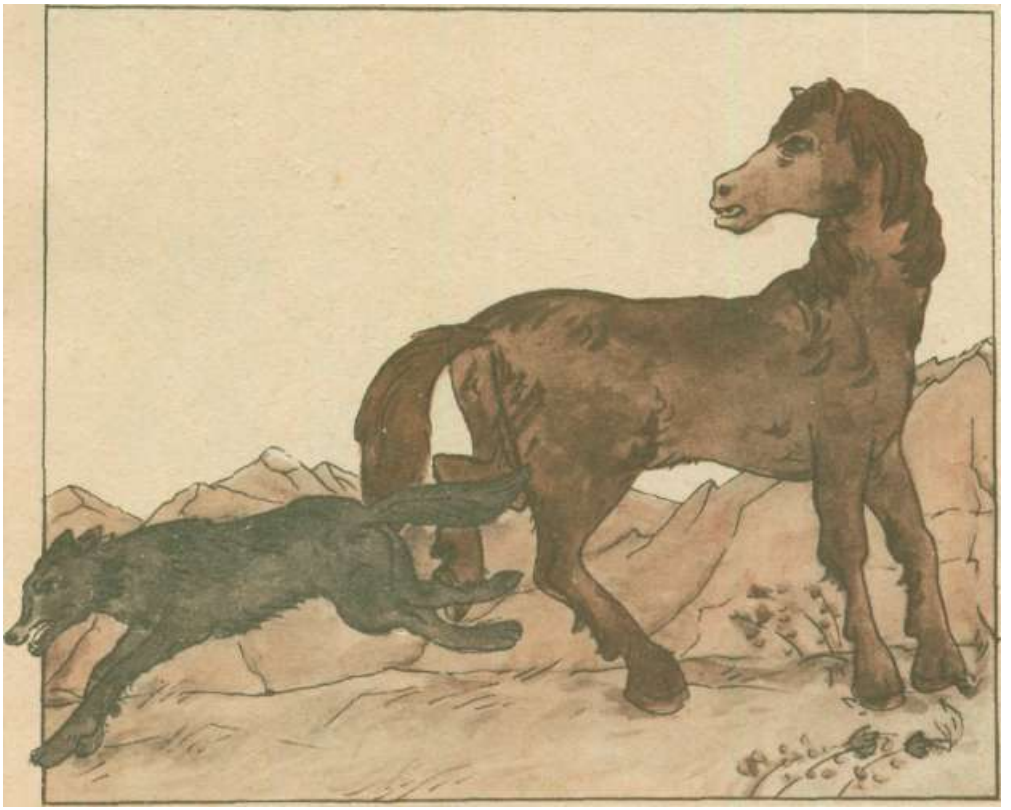
Побежали шакалы дальше. Видят, пасётся табун лошадей.

— О Великий из Великих, ты непобедим, ты ужасен! — опять завыли шакалы. — У тебя снова загорелись глаза. Ну конечно, ты хочешь задрать вон того большого глупого жеребца. Так задери! Твоё желание для нас — закон!

Великий Шакал врезался в табун, бросился на жеребца... Но ведь конь — не овца, и табун — не стадо. Большой жеребец стукнул Великого Шакала по зубам очень твёрдым копытом, а другие кони тоже стукнули и тоже копытами...

Еле доплёлся бедняга до своего логова. Зализывая раны и ссадины, он всё приговаривал:

— Что делать! Если каждый день тебе говорят, что ты великий, надо быть поистине великим, чтобы не поверить!



ЛЮБОЗНАТЕЛЬНЫЙ УЧЕНИК

— О учитель, взгляни на этот куст шиповника! Сколько же времени понадобилось, чтобы отточить на нём все шипы?

— Глупец! Аллах только сказал: «Отточись!»—и всё отточилось.

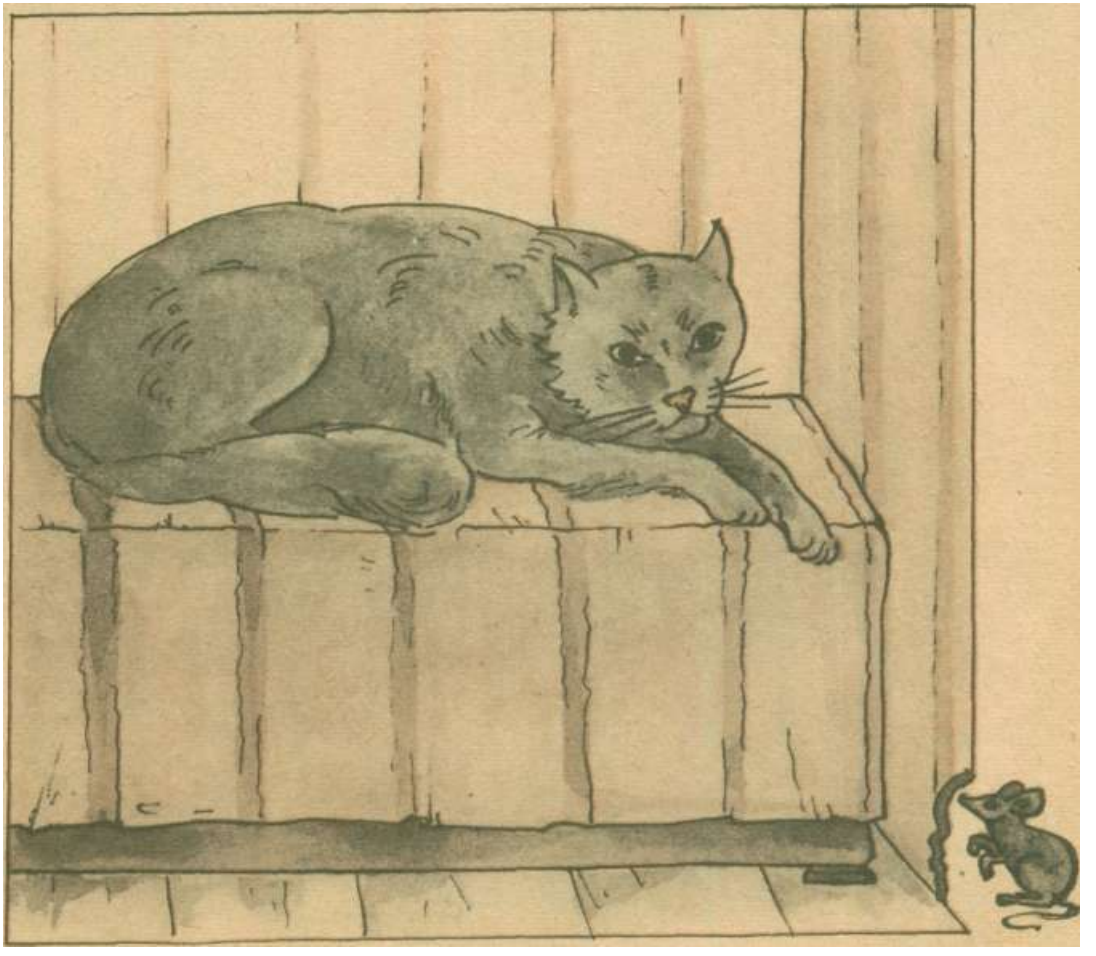
— Но ответь мне, учитель, зачем он так сказал?!

ХИТРАЯ КОШКА И УМНАЯ МЫШЬ

Было или не было, разговорились однажды кошка и мышка. Мышка сидела в норе, а кошка — возле норы. Потолковали о делах, о здоровье, о том о сём, а потом кошка и говорит:

— Мышка, а мышка! Выйди из норки, я тебе кусочек бараньего сала дам.

— Сало — это лучшее, что придумал аллах,— отвечала мышь,— и, если бы оно у тебя действительно было, ты б его сама съела. Я поступила бы только так. Конечно, кошки глупее мышей, но ведь не настолько!



ВОЛЬНАЯ ПТИЦА ВОРОБЕЙ И ДОМАШНЯЯ ПТИЦА КУРИЦА

Было или не было, разговорились как-то воробей и курица. Воробей сидел на каменной ограде, а курица прохаживалась внизу.

— Послушай, тебе не надоело всё ходить да клевать?— спросил воробей.— Ведь ты летать разучилась.

— Неправда!—обиделась курица. Она изо всех сил замахала крыльями и взгромоздилась на ограду.— А вот ты скажи: не надоело тебе всё летать да прыгать? Живи в курятнике. Хозяйка будет подсыпать зерно в твою кормушку— клюй, не зная забот, пока не разъешься с курицу. Правда, из тебя могут сварить суп, но ведь это бывает не чаще, чем раз в жизни. Можно и потерпеть!..

Тут подул сильный ветер. Курица, как ни держалась за ограду, всё-таки слетела вниз. А воробей расправил крылышки, полетал вокруг да и снова сел на ограду.

— Теперь видишь,— сказал он,— ты большая и сильная, но надеешься в жизни только на кормушку. Вот и в полёте ты хотела опереться на каменную стену. А я опираюсь только на свои крылья и в жизни сам себе опора.

КАК ЧЕЛОВЕКА С ДЕРЕВА СНЯТЬ

А ещё рассказывают, что однажды богач Кутуб-хан, проходя по двору, обронил монету в одну ану. Пролетавшая мимо ворона подхватила монетку и унесла в своё гнездо — вороны, как известно, очень любят всё, что блестит. Мы, люди, их понимаем, правда?

Кутуб-хан огорчился и полез на дерево. Трудно ему пришлось, но ведь он лез за деньгами! К удивлению всей деревни, он добрался до самой вершины и отобрал у воровки своё достояние. Но слезать оказалось труднее — ему б догадаться да уронить монету на землю... Кутуб-хан застрял между небом и землей и стал звать на помощь.

Старейшие и мудрейшие собрались под деревом на совет. Разные были мнения.

— Пусть закроет глаза и прыгает!

— Нет, надо дерево спилить!

— Лучше бы построить рядом с деревом башню. За полгода можно построить...

Но Кутуб-хан сам придумал, как снимать его с дерева.

— Эй вы, глупцы!—крикнул он.— Кидайте-ка мне сюда верёвку!

Исполнили.

Кутуб-хан обвязался верёвкой и отдал новое приказание:

— А теперь — тяните! Дружней!

Исполнили...

Кутуб-хан месяц пролежал в постели, еще три месяца хромал на обе ноги и ещё три года торговался с врачом, лечившим его переломы и вывихи. И всю жизнь удивлялся:

— Не понимаю, почему мне так не повезло? Каждый день таскаю этой же верёвкой вёдра из колодца, и ни одно не разбилось...

БЕРЕЖЛИВОСТЬ ЛИ ЭТО?

Рассказывают, что однажды вышел Кутуб-хан из дому босиком.

— О-ох! У-у! Вввай! — Это он так кричит, потому что наступил на острый-преострый гвоздь.— Ха-ха-ха! Хо-хо-хо! Хе-хе-хе!—Это он так смеётся.

Что он заплакал — это понятно. А вот к чему бы смеяться, когда боЛьно и кровь льётся вовсю?

Дело всё в том, что Кутуб-хан, осмотрев рану, огорчился и в то же время обрадовался, засмеялся и одновременно заплакал:

— Проклятье шайтану, как я себе ногу разворотил! Хвала аллаху, туфель на мне не было: проткнёшь пятку — пятке больно, а проткнёшь туфлю, которая денег стоит,— душа болит!

СЫН В ОТЦА

Собрался Кутуб-хан пообедать.

Известно: кто любит деньги, тот любит только деньги. Поэтому приказал богатей своему слуге:

— Неси на стол обед, а потом запри ворота и говори всем, что меня нет дома. Не люблю гостей!

Услышал эти слова сын Кутуб-хана. А известно: у богатого отца часто сын душой нищ. Вот он и говорит:

— О отец! А не лучше ли будет, если слуга сперва скажет всем соседям, что нас нет дома, потом запрёт ворота и лишь после этого подаст обед.

Выслушал взрослый скупец юного скрягу, огорчился и в то же время обрадовался, засмеялся и одновременно заплакал:

— Когда на старости лет мой сын откажется меня кормить, утешительно мне будет сознавать, что сын мой пошёл в меня!

ПОЭТ И БОГАЧ

Однажды на пиру Кутуб-хана посадили рядом с нищим поэтом. Кутуб-хан был, конечно, недоволен и, чтобы унизить юношу, спросил:

— Ну, скажи, далеко ли ты ушёл от осла?

Тот, измерив взглядом расстояние, отделявшее их друг от друга, едко ответил:

— Нас отделяет всего вершок. А вот ты от человека отделён непроходимой глупостью!..

Хотя на правду, говорят, не обижаются, Кутуб-хан обиделся. И задумал отомстить поэту. Как? Это вы узнаете, прочитав следующую историю.

ПОЭТ И ДЕНЬГИ

Подобно тому, как красавице нужно зеркало, чтобы увидеть своё лицо, миру нужен поэт, чтобы увидеть свою душу.

Душа Кутуб-хана не отличалась красотой, и он не очень-то хотел увидеть своё подлинное лицо. Поэтому, призвав к себе поэта, он сказал ему:

— Вот что, любезный! Напиши-ка хвалебную песню, в которой ты воздашь хвалу всем моим похвальным качествам. Даю слово щедро наградить тебя за это.

Поэт подумал, подумал и...

Говорят, поэзия — мать бедности. И это верно: кто гонится за звонким словом, тот упускает звонкую монету; кто прислушивается к красивым созвучиям, для того деньги не звучат. И наш поэт был беден. Как все поэты. Но он хотел есть. Как все люди.

Поэт подумал, подумал и согласился. Он сочинил хвалебную песнь в честь глупца и скупца. Песня получилась плохая. Никому, кроме заказчика, она не понравилась, ни один человек не спел её ни за столом, ни за работой. К тому же Кутуб-хан платить отказался. Когда поэт напомнил ему о данном им слове, тот ответил:

— Ха! Я же был доволен словами твоей песни, удовольствуйся и ты моим словом, ха-ха-ха!

Поэт подумал, подумал и...

Говорят, бедность — мать поэзии. И это верно: хорошая песня родится от полной души и от тощего живота; потому-то бедность и поёт!

Не думая о деньгах, поэт написал новую песню: высмеял жадность и глупость всех жирных и могущественных. Песня получилась хорошая. Всем, кроме Кутуб-хана, она понравилась, все пели её за столом, за работой и ещё почему-то под окнами Кутуб-хана. Наконец богач не выдержал, сам явился к поэту и сказал:

— Я не доволен словами твоей новой песни. Довольно с тебя пятидесяти золотых, чтобы ты больше такого не сочинял?..

Неизвестно, принял ли поэт деньги Кутуб-хана. Но во всяком случае, поэзия и бедность, бедность и поэзия и по сей день в тесной дружбе и близком родстве.

ЗЛОКЛЮЧЕНИЯ ЗВЕЗДОЧЕТА

Жил в одной деревне звездочёт. Он был очень учёный и высчитал по звёздам, что богач Кутуб-хан — дурак, а судья Ахмед-ага — взяточник. Все это и без него знали. Однако люди не догадывались, что Кутуб-хан потому глуп, что в день его рождения звезда Сириус почему-то позабыла выйти на небо. А в тот день, когда Ахмед-агу назначали на должность судьи, коварная планета Сатурн всем назло очутилась под знаком Козерога. Оказывается, от этого, хочешь не хочешь, будешь брать взятки...

Ничего удивительного, что слава о нашем звездочёте вскоре достигла ушей самого падишаха. И падишах пригласил звездочёта ко двору.

Мудрец отправился в путь.

Он шёл весь день, а вечером увидел его какой-то крестьянин и подумал: «Вот путник, на бороде которого осела пыль дальних дорог. Сделаю доброе дело — приглашу его в дом».

Звездочёт поужинал и сказал хозяину:

— Знаешь ли ты все двенадцать имён звезды Альдебаран?

— Не знаю,— сознался хозяин.

— Тогда ты глупец и невежда! Считай, что половина жизни для тебя потеряна.

Это вместо благодарности-то!..

Хозяин, в свою очередь, задаёт гостю вопрос:

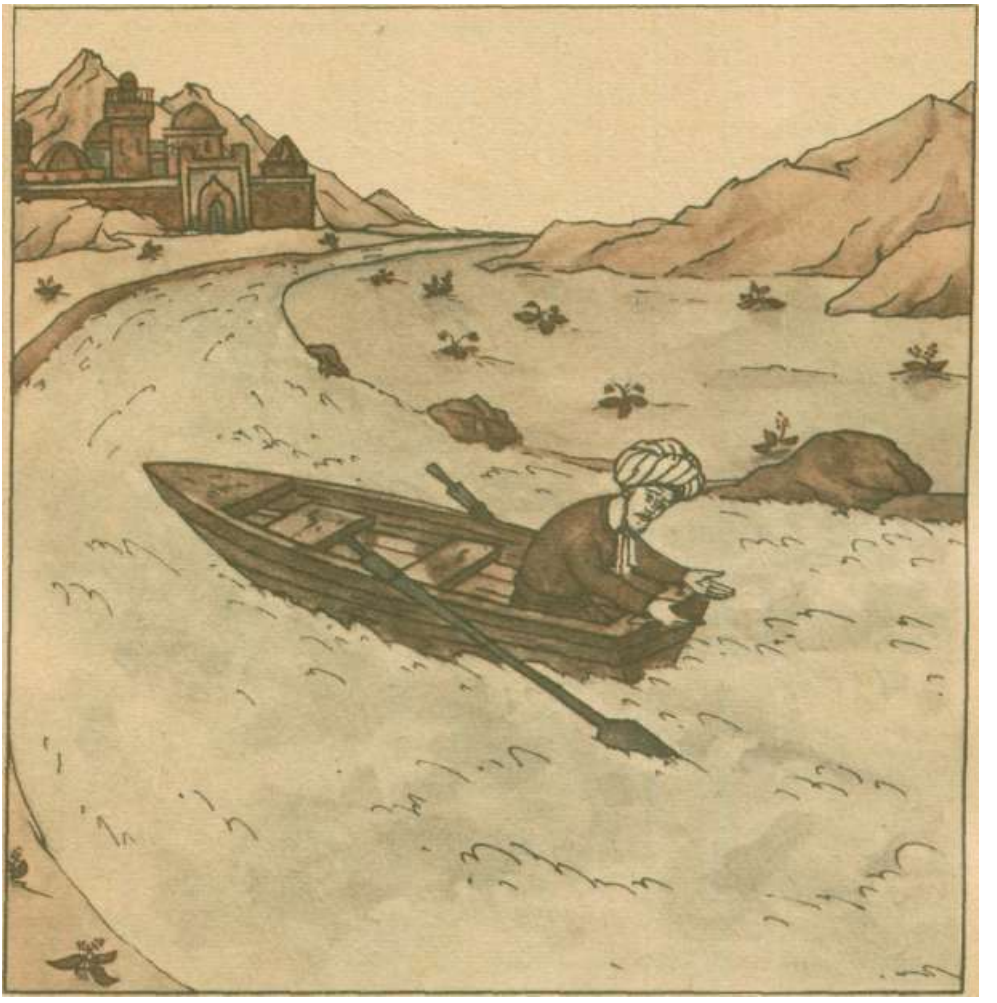
— А ты знаешь ли, что не всё то мягко, что кругло, и не всё то жёстко, что торчит углами?

— Нам, звездочётам, это знать не к чему.

— Тогда считай, что ночь для тебя потеряна!

И крестьянин вместо подушки, что торчит углами, подсунул астрологу круглый камень. Наш мудрец всю ночь проворочался без сна. Не отдохнув, вышел он утром из дома и поплёлся дальше.

В дороге какой-то добрый человек взял его было в повозку, но звездочёт и ему объявил, что он болван и половина его жизни потеряна, раз он чего-то такого не знает про рога месяца и хвост кометы. Попутчик в ответ выкинул его из повозки, сказав при этом:



— Если б ты знал, что такое вежливость и благодарность, то сегодня же был бы в столице. А так плетись пешком и считай, что день для тебя потерян.

Добрёл звездочёт до большой реки. Долго топтался на берегу, но вот какой-то добрый рыбак взял его в лодку и повёз на другой берег.

— Знаешь ли ты, что будет, если Солнце упадёт на Землю?— заговорил мудрец.

— Не знаю и, надеюсь, никогда не узнаю.

— Тогда половина твоей жизни потеряна!—сказал звездочёт и объяснил рыбаку, что он, мудрец, о нём, дураке, думает.

— А твоя вся жизнь потеряна! — обиделся рыбак и выкинул звездочёта из лодки.

...Очень это жалобное зрелище, когда человек пускает пузыри! Рыбаку бы не глядеть, отвернуться, но он не догадался, и сердце у него дрогнуло. Выволок он неблагодарного мудреца на берег и сказал ему:

— Когда ты в доме, уважай хозяина, в дороге — попутчика, в лодке — гребца. А когда будешь на небе, может, и твоя наука пригодится!

Думаете, звездочёт поумнел от этих уроков?-Напрасно вы так думаете. Прочтите следующую историю и убедитесь сами.

ПРОСЧЕТ ЗВЕЗДОЧЕТА

Прибыл звездочёт ко двору. Падишах осыпал его почестями и каждый день призывал его пред свои очи:

— А ну-ка, погадай!

Повелители всегда с беспокойством глядят в будущее: едят они жирно, спят мягко — одним словом, есть что терять.

Но вот. однажды падишах пожелал узнать, сколько ему ещё осталось жить.

Звездочёт погадал по звёздам и сказал:

— Ты будешь жить ещё десять лет.

Падишаху этого показалось мало, и он захворал от огорчения.

Тогда визирь, выждав момент, обратился к звездочёту в присутствии падишаха:

— Скажи, о звездочёт, а сколько осталось жить тебе?

Мудрец тут же посмотрел на звёзды и объявил:

— Мне осталось жить ещё двадцать лет.

— Отрубить ему голову! — приказал визирь.

И звездочёта не стало.

— Если он обманул самого себя, следует ли ему верить?— сказал визирь. И падишах тут же выздоровел...

СОКОЛ В КУРЯТНИКЕ

Однажды у охотника пропал сокол. Долго он его искал, но, наверное, так и не нашёл бы, если б не обратилась к нему на базаре какая-то старуха:

— Добрый человек, купи у меня красивую птицу! Неделю назад залетела в моё окно, а теперь не ест, не пьёт — скучает.

Стал охотник расспрашивать и догадался, что это и есть его сокол.

— Где ж ты его держишь?—поинтересовался охотник.

— В курятнике.

— Так он, наверное, всех кур перебил?

— Нет, он смирный.

Пришли в курятник. Видит охотник — и вправду, его сокол. Только в каком виде!..

— Скажи, почтенная, зачем ты ему клюв отрезала?

— Да это я от жалости. Он не хотел зерно клевать, а я и подумала: это оттого, что клюв у него слишком кривой. Вот и подровняла.

— А зачем когти обрубила?

— Да он всё рвался, всё бился, на месте не сидел. Я и подумала: уж очень длинные да здоровые он когти отрастил— они ему ходить мешают. Вот и подстригла. А заодно и крылья подрезала.

Забрал охотник сокола, принёс домой и показал сыну.

— Если ты не курчонок, то сторонись кур,— сказал отец.— Потому что курице безопасней среди соколов, чем соколу в курятнике: тебе насыплют полную кормушку, но обрубят клюв, подстригут когти и подрежут крылья!

СОДЕРЖАНИЕ

Поможешь ты — и тебе помогут. 5
Волк-ябедник. 8
Падишах и Али Мухаммед. 10
Падишах и кузнец. 11
Падишах и садовник. 12
Великий Шакал. 14
Любознательный ученик. 16
Хитрая кошка и умная мышь. 17
Вольная птица воробей и домашняя птица курица. 18
Как человека с дерева снять. 20
Бережливость ли это?. 22
Сын в отца. 23
Поэт и богач. 24
Поэт и деньги. 25
Злоключения звездочёта. 26
Просчёт звездочёта. 30
Сокол в курятнике. 31

10 коп.

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА»

Для младшего и среднего школьного возраста

АФГАНСКИЕ СКАЗКИ

ИБ № 6294

Составитель *Радий Аронович кушнерович*

Ответственные редакторы *С. К. Беркман* и *Т. И. Рудакова.* Художественный редактор *Н. З. Левинская.* Технический редактор Г. *Г. Рыжкова.* Корректор *Ж. Ю. Румянцева.* Сдано в набор 04.05.83. Подписано к печати 12.12.83. Формат 70x1007ie- ЬУ^- °Ф- ^ '• Шрифт литературный. Печать офсетная. Усл. печ. л. 2,6. Усл. кр.-отт. 5,85. Уч.-изд. л. 2,14. Тираж 1 000 000 экз. Заказ № 2199. Цена 10 коп. Орденов Трудового Красного Знамени и Дружбы народов издательство «Детская литература» Государственного комитета РСФСР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 103720, Москва, Центр, М. Черкасский пер., 1. Калининский ордена Трудового Красного Знамени полиграфкомбинат детской литературы им. 50-летия СССР Рос главполиграфпрома Госкомиздата РСФСР. Калинин, проспект 50-летия Октября, 46.